

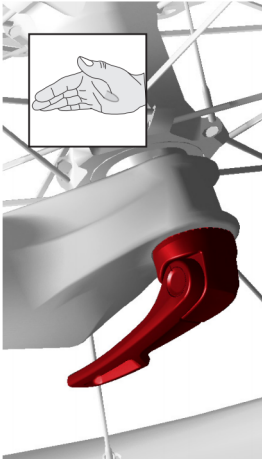


MAXLE

© 2014 SRAM, LLC

	Momento de torção 繰り付け 扭緊	Adjust Einstellen Ajustar	Regler Reguliere Afstellen	Ajustar 調節	WORLD HEADQUARTERS SRAM LLC 1333 North Kingsbury, 4th Fl Chicago, Illinois 60642 USA
	Torque Anziehen Momento	Valeur de couple Coppia Aandaaismoment	Mesurer Mesurer Meten	Installer Instaler Monteren	ASIAN HEADQUARTERS SRAM Taiwan No. 1599-8 Chung Shan Road Shen Keng Hsiang, Taichung County 423 Taiwan ROC
	Measure Messen Medir	Messure Messen Medir	Install Instalar Instalación	Instalar Instalar 安装	EUROPEAN HEADQUARTERS SRAM Europe B.V. Paasweg 36 3960ZZ Nijkerk The Netherlands
	Friction Paste Frictionspaste Pasta de fricción	Pâte de montage Pasta ad attrito Fricstepasta	Pasta de Carbono フリクションペースト 碳膏	Remove Entfernen Quitar	
	Grease Gras Grasso Grasa	Retire Rimuovere Verwijderen	Massa lubrificante グリス 潤滑膏		
			Retire 取り外し 拆卸		

Install	Einbauen	Instalación	Installer	Monteren	Instalare	Instalar	取り付け	NOTICE	HINWEIS	AVISO	REMARQUE	NOTA	MEDEDELING	NOTIFICAÇÃO	注意事項	注意
								Never use any tool to tighten the axle into the lower fork leg. Over-tightening of the axle can damage the axle and/or the lower fork leg.	Verwenden Sie nie ein Werkzeug, um die Achse am unteren Gabelbein zu befestigen. Wenn die Achse zu fest angezogen wird, kann dies die Achse und/oder das untere Gabelbein beschädigen.	No utilice ninguna otra herramienta para apretar el eje al brazo inferior de la horquilla. Si aprieta demasiado el eje, podría dañar o deteriorar el brazo inferior de la horquilla.	Ne vissez jamais l'axe dans le fourreau inférieur de la fourche à l'aide d'un autre outil, quel qu'il soit. Un serrage trop important de l'axe peut endommager celui-ci ainsi que le fourreau inférieur de la fourche.	Non utilizzare mai altri attrezzi per serrare l'asse nella parte inferiore della gamba. Serrando eccessivamente l'asse si può danneggiare o rasare stesso o la parte inferiore della gamba.	Gebruik nooit gereedschap om de as in het onderste voorbaken vast te draaien. De as te strak aandraaien kan de as en/of het onderste voorbaken beschadigen.	Nunca use qualquer outra ferramenta para apertar o eixo dentro da parte de baixo do braço do garfo. Apertar demasiado o eixo poderá danificar o eixo e/ou a parte de baixo do braço.	ローアー・フォーク・レングに軸を締め付ける際は、決して工具は使用しないでください。軸を強く締めることで、ローアー・フォーク・レングの破損の原因となります。	



Secure	Fixieren	Fixación	Fixaggio	Vastmaken	Fixação firme	固定方法	固定
--------	----------	----------	----------	-----------	---------------	------	----

1 Close the Maxle lever. Lever tension is sufficient if the lever leaves an imprint on your hand.

Öffnen Sie den Maxle-Hebel. Die Hebelspannung ist ausreichend, wenn der Hebel auf Ihrer Handfläche einen Abdruck hinterlässt.

Abra la palanca del mecanismo de desmontaje rápido Maxle. La tensión de la palanca será suficiente si la palanca le deja huella en la mano.

Mettez le levier Maxle en position fermée. La tension du levier est suffisante à partir du moment où le levier vous laisse une petite marque sur la main.

Aprire la leva Maxie. La tensione sulla leva è sufficiente quando la stessa lascia un'impronta sulla mano.

Open de Maxle hendel. Er is voldoende spanning op de hendel als de hendel een afdruk in uw hand achterlaat.

Abra a alavanca Maxle. A tensão na alavanca será suficiente se a alavanca deixar uma marca impressa na sua mão.

Maxie レバーを開きます。レバーの跡が手に付けば、レバーのテンションは十分です。

打开 Maxle 杆。如果杆体在手掌上留下印迹，则说明其已充分张紧。

2 To increase lever tension, open the lever and turn it clockwise. Close the lever to recheck lever tension. Repeat until the tension is sufficient, then close the lever. **When the lever is closed, verify there is no gap between the lever head and dropout.**

Um die Hebelspannung zu erhöhen, öffnen Sie den Hebel und drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn. Schließen Sie den Hebel, um die Hebelspannung erneut zu prüfen. Wiederholen Sie den Vorgang, bis die Spannung ausreicht, und schließen Sie dann den Hebel. **Wenn der Hebel geschlossen ist, stellen Sie sicher, dass sich zwischen Hebelkopf und Ausfallende kein Spalt befindet.**

Para aumentar la tensión de la palanca, ábrala y gírela en sentido horario. Repita la operación hasta conseguir la tensión suficiente, y luego cierre la palanca. **Cuando la palanca esté cerrada, compruebe que no quede ningún hueco entre la manilla de la palanca y la puntera.**

Pour augmenter la tension du levier, mettez-le en position ouverte et tournez-le dans le sens des aiguilles d'une montre. Rabattez le levier en position fermée afin de vérifier à nouveau la tension. Répétez l'opération jusqu'à ce que la tension soit suffisante, puis rabattez le levier en position fermée. **Lorsque le levier est en position fermée, vérifiez qu'il n'y ait plus d'espace entre la tête du levier et la patte de fixation.**

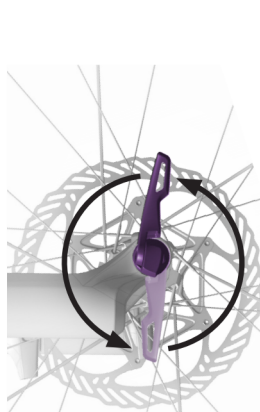
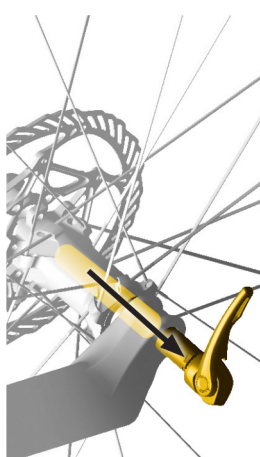
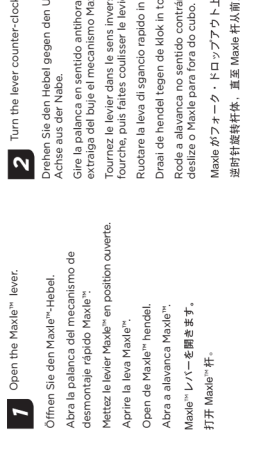
Per aumentare la tensione sulla leva, aprirla in senso orario. Chiudere la leva per ricondurre la tensione. Ripetere l'operazione fino al raggiungimento di un grado di tensione sufficiente. Quindi chiudere la leva nella posizione desiderata. **Quando la leva è chiusa, verificare che non vi sia alcun intervallo tra la testa della leva e il forcellino.**

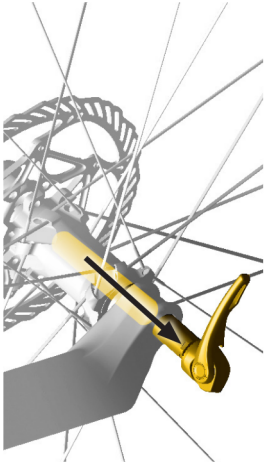
Om de spanning op de hendel te verhogen, open de hendel en draai deze met de klok mee. Sluit de hendel om de spanning nogmaals te controleren. Herhaal totdat de spanning voldoende is en sluit vervolgens de hendel. **Als de hendel gesloten is, verifieer of er geen ruimte tussen de hendelkop en de opening is.**

Para aumentar a tensão na alavanca, abra a alavanca e rode-a no sentido dos ponteiros do relógio. Feche a alavanca para voltar a verificar a tensão na alavanca. Repita até que a tensão seja suficiente e depois feche a alavanca. **Quando a alavanca estiver fechada, verifique que não haja folga entre a cabeça da alavanca e o encaixe.**

レバーのテンションを上げるには、レバーを開いて右に回します。レバーを開いて右に回します。テンションが十分になるまでこの作業を繰り返し、その後レバーを閉じます。レバーを閉じたら、レバーヘッドとドロップアウトの間に隙間がないことを確認します。

要增加张力，请打开杆体，顺时针旋转。合拢杆体并再次检查张力。重复操作直至充分张紧，然后合拢快脱杆。杆体合拢时，核实杆头与钩爪之间没有缝隙。

Remove	Entfernen	Guitar	Démontage	Rimuovere	Verwijderen	Retirar	取り外し	拆卸
			1 Open the Maxle™ lever. Öffnen Sie den Maxle™-Hebel. Abra la palanca del mecanismo de desmontaje rápido Maxle™. Mettez le levier Maxle™ en position ouverte. Aprire la leva Maxle™. Open de Maxle™ hendel. Abra a alavanca Maxle™. Maxle™ レバーを開きます。 打开 Maxle™ 杆。	2 Turn the lever counter-clockwise until the Maxle is disengaged from the threads on the fork drop out, then slide the Maxle out of the hub. Drehen Sie den Hebel gegen den Uhrzeigersinn, bis die Maxle-Achse aus dem Gewinde des Ausfallendes austritt und schieben Sie dann die Maxle-Achse aus der Nabe. Gire la palanca en sentido antihorario hasta que el mecanismo Maxle se desenganche de las rosas de la puntera de la horquilla y, a continuación, extraiga del bulje el mecanismo Maxle. Tournez le levier dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le levier Maxle se désengage du filetage de la patte de fixation de la fourche, puis faites coulisser le levier Maxle hors du moyeu. Ruotare la leva di sgancio rapido in senso antiorario fino a liberare la Maxle dalla filettatura sul forcellino della forcella, quindi estrarre la Maxle dal mozzo. Draai de hendel tegen de klok op van vorkopening is losgekoppeld, schuif vervolgens de Maxle uit de naaf. Rode a alavanca no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até que o Maxle se desprenda dos fios de rosca do encaixe do garfo, e depois deslize o Maxle para fora do cubo. Maxle がフォーク・ドロップアウトの上おし山から外れるまでレバーを左に回した後、Maxle をハブからスライドさせて取り外します。 逆时针旋转载杆，直至 Maxle 杆从前叉钩形嵌装中离开，然后将 Maxle 杆滑出轮毂。	Positionieren Posición Positionnement Posizione Positie Posição 位置の調節 定位			



⚠ WARNING - CRASH HAZARD After closing the Maxle quick-release lever, do not reposition or spin the lever. Repositioning or spinning the Maxle lever can cause the axle to come loose, compromising the security of the axle which can lead to serious injury and/or death.	⚠ WARNING - UNFALLGEFAHR Nach dem Schließen darf der Maxle-Schnellspanner nicht verstellt oder gedreht werden. Wenn der Maxle-Schnellspanner verstellt oder gedreht wird, kann sich die Achse lösen, sodass die Sicherheit erheblich beeinträchtigt wird. Dies kann zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen.	⚠ ATENCIÓN - RIESGO DE ACCIDENTE Una vez haya cerrado la palanca de desmontaje rápido Maxle, no cambie de posición la palanca ni la haga girar. Si cambia de posición la palanca Maxle o la hace girar, puede que el eje se suelte, lo que supone un riesgo para la seguridad del eje y puede ocasionar al ciclista lesiones graves e incluso mortales.	⚠ WAARSCHUWING - GEVAAR OP EEN ONGEVAL Nadat de Maxle snelsluitendel gesloten is, moet u de positie van de hendel niet wijzigen of deze ronddraaien. Als de positie van de Maxle hendel gewijzigd wordt of deze ronddraaid wordt, kan de as losraken, waardoor de veiligheid van de as in gevaar komt. Dit kan leiden tot ernstig letsel en/of de dood.	⚠ AVVERTENZA - PERICOLO DI INCIDENTE Dopo aver chiuso la leva di sgancio rapido Maxle, non riposizionare né ruotare la leva. Il riposizionamento o la rotazione della leva Maxle possono causare allentamento dell'asse, compromettendo la sicurezza dell'asse. Il che può comportare gravi lesioni e/o la morte.	⚠ AVVERTISSEMENT - RISQUE DE CHUTE Après avoir fermé la levier du blocage rapide Maxle, n'essayez pas de repositionner ou de faire pivoter le levier. Si vous repositionnez ou faites pivoter le levier Maxle, l'axe risque de prendre du jeu ce qui peut compromettre la sécurité et/ou provoquer des blessures graves, voire mortelles.	⚠ AVVERTISSEMENT - RISQUE DE CHUTE Après avoir fermé la levier du blocage rapide Maxle, n'essayez pas de repositionner ou de faire pivoter le levier. Si vous repositionnez ou faites pivoter le levier Maxle, l'axe risque de prendre du jeu ce qui peut compromettre la sécurité et/ou provoquer des blessures graves, voire mortelles.	⚠ AVVERTISSEMENT - RISQUE DE CHUTE Après avoir fermé la levier du blocage rapide Maxle, n'essayez pas de repositionner ou de faire pivoter le levier. Si vous repositionnez ou faites pivoter le levier Maxle, l'axe risque de prendre du jeu ce qui peut compromettre la sécurité et/ou provoquer des blessures graves, voire mortelles.
⚠ WARNING - CRASH HAZARD After closing the Maxle quick-release lever, do not reposition or spin the lever. Repositioning or spinning the Maxle lever can cause the axle to come loose, compromising the security of the axle which can lead to serious injury and/or death.	⚠ WARNING - UNFALLGEFAHR Nach dem Schließen darf der Maxle-Schnellspanner nicht verstellt oder gedreht werden. Wenn der Maxle-Schnellspanner verstellt oder gedreht wird, kann sich die Achse lösen, sodass die Sicherheit erheblich beeinträchtigt wird. Dies kann zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen.	⚠ ATENCIÓN - RIESGO DE ACCIDENTE Una vez haya cerrado la palanca de desmontaje rápido Maxle, no cambie de posición la palanca ni la haga girar. Si cambia de posición la palanca Maxle o la hace girar, puede que el eje se suelte, lo que supone un riesgo para la seguridad del eje y puede ocasionar al ciclista lesiones graves e incluso mortales.	⚠ WAARSCHUWING - GEVAAR OP EEN ONGEVAL Nadat de Maxle snelsluitendel gesloten is, moet u de positie van de hendel niet wijzigen of deze ronddraaien. Als de positie van de Maxle hendel gewijzigd wordt of deze ronddraaid wordt, kan de as losraken, waardoor de veiligheid van de as in gevaar komt. Dit kan leiden tot ernstig letsel en/of de dood.	⚠ AVVERTENZA - PERICOLO DI INCIDENTE Dopo aver chiuso la leva di sgancio rapido Maxle, non riposizionare né ruotare la leva. Il riposizionamento o la rotazione della leva Maxle possono causare allentamento dell'asse, compromettendo la sicurezza dell'asse. Il che può comportare gravi lesioni e/o la morte.	⚠ AVVERTISSEMENT - RISQUE DE CHUTE Après avoir fermé la levier du blocage rapide Maxle, n'essayez pas de repositionner ou de faire pivoter le levier. Si vous repositionnez ou faites pivoter le levier Maxle, l'axe risque de prendre du jeu ce qui peut compromettre la sécurité et/ou provoquer des blessures graves, voire mortelles.	⚠ AVVERTISSEMENT - RISQUE DE CHUTE Après avoir fermé la levier du blocage rapide Maxle, n'essayez pas de repositionner ou de faire pivoter le levier. Si vous repositionnez ou faites pivoter le levier Maxle, l'axe risque de prendre du jeu ce qui peut compromettre la sécurité et/ou provoquer des blessures graves, voire mortelles.	⚠ AVVERTISSEMENT - RISQUE DE CHUTE Après avoir fermé la levier du blocage rapide Maxle, n'essayez pas de repositionner ou de faire pivoter le levier. Si vous repositionnez ou faites pivoter le levier Maxle, l'axe risque de prendre du jeu ce qui peut compromettre la sécurité et/ou provoquer des blessures graves, voire mortelles.